Euskel Atala

EUZKADI GUSTIKO IZPARRAK URRUTIZKIÑEZ TA BIDAIZ IDAZKIYAK KIRIKIÑO'RI

Josukisto gure Jaunaren Nekaldi edo Pasioa

(Jon Deunaren arauz—XVIII eta XIX. (Nekaldi edo pasio au, biar goizeko Elizkizunetan lateraz abestu edo irakurtzen da).

JOSU'K BERE BURUA JUDARREN ESKUAN UZTEN DU

Aldi artan: Josu irten zan bere ikasliekin Zedron'go errekaz beste aldera zegon baratzara, eta an sartu zan bera, ta bere ikasleak. Bera saltzen zebillen Juda'k ere ezagutzen zuan l. da, tokia: Josu bere ikasliekin askotan ara joaten zalako. Juda, beraz, gudari talde bat arturik eta apaiz-nagusi ta farisiotarrengandiko otsein bakaitzuk ara etorri zan krisaillluekin, eskuargiekin eta izkilluekin. Eta Josu'k, jazo bear zitzaizkan guziak jakiñik, aurreratu zan, eta esan zien: ¿Nor billatzen dezute? Erantzun zioten: Josu Nazaretarra. Josu'k esaten die: Neu naiz. Juda, aren saltzallea ere eurekin zan.. Josu'k beraz: Neu naiz, esan zietenean, atzera egin zuten, eta lurrera erori ziran. Berriz galdetu zien beraz: ¿Zer billatzen dezute? Eta eurak erantzun zuten: Josu Nazaretarra. Josu'k erantzun zuan: Neu naizela esan dizuet: beraz, nere billa bazabiltzate, auei utzi zayezute joaten. Esan zuan itza: "Eman zenizkidanetatik bat ere ez det galdu", bete zedin. Orduan Simon Kepa'k, ezpata bat izanik, atera zuan, eta apaiz nagusienaren otseiña jo zuan. eta eskuiko belarria ebaki zion. Otseiñaren izena Malko zan. Baña Josu'k Kepa'ri esan zion: Sar zazu zure ezpata zorroan. Aitak eman ditan kalizea ez al det edango?

Gudaritaldeak beraz, eta buruzagiak, eta judarren otseiñ-k artu zuten Josu, eta lotu zuten; eta lenb'zi Anas'en aurrera eraman zuten; au zan bada urte artan apaiz-nagusi zan Kaifas'en aitaginarreba.

JOSU APAIZ - NAGUSIENAREN JAUREGIAN

Kaifas zan, bada, judarrai aolku (konsejua) au eman ziena: Egoki zala, gizon bakar bat erriyagatik iltzea.

Simon Kepa'k eta beste ikasle batek jarraitzen zioten Josu'ri. Ikasle aura, bada. apaiz-nagusiaaren ezaguna zan. eta apaiz-nagusiaren atarira Josu rekin batian sartu zan. Kepa ordea atez kanpotik zutik zegoan. Apaiz-naguziaren ezaguna zan beste ikaslea. irten zan, beraz, eta esan zion atezaiñari, eta sarrerazi zuan Kepa. Orduan neskame-atezaiak Kepa'ri esaten dio: ¿Zu ere gizon onen ikasletako bat etzera? Arkek esan zion: Ez naiz. Morroyak eta otseiñak, bada, sutondoan zeuden otz zegitelako, eta berotzen ari ziran.

Bitartean apaiz-nagusia Josu'ri bere ikasleen eta irakaskintzaz galdeka asi zitzayon. Josu'k erantzun zion: Nik agirian itz egin diot munduari: nik sinagogan (judar-batzokian) eta jauretxean (temploan) judar guziak biltzen diran tokian beti irakatsi izan det: eta eskutuan ez det ezer esan. ¿Zeri zer galdetzen dirazu? entzun dutenai galdetu zayezute zer esan dietedan: orra emen, auek dakite nik zer esan detan. Auek esan ondoren, an zeuden otseiñetatik batek masalleko bat eman zion Josu'ri, esanas: ¿Orrela erantzuten diozu? Gaizki itz egin badet, agertu zazu gaizki-esana: baño ongi egin badet ¿zergatik jotzen nauzu? Eta Anas'ek lotuta Kaifas apaiz-nagusiarengana bialdu zuan.

Eta Simon Kepa zutik zegoan, eta berotzen. Esan zioten, beraz: ¿Zu ere orren ikaslietako bat etzera? Ukatu egin zuan berak, eta esan zuan: Ez naiz. Apaiz-nagusiaren morroyetako batek, Kepa'k belarria ebaki zionaren aide zanak, esaten dio: ¿Neuk ez zindutan ba berarekin baratzan ikusi? Berriz ukatu zuan Kepa'k; eta berealа ollarrak kukurruku egin zuan.

JOSU, PILATOS'EN JAUREGIAN

Badaramate beraz Josu Kaifasengandik epai-jauregira. Goiz-goizean zan: eta eurak jauregira etziran sartu, kutzutu etzitezen, Pazkoa (Pazko-aparia) jateko. Pilatos irten zan, beraz, ayetara, eta esan zien: ¿Zer salakizun dakarzute gizon onen kaltez? Erantzun zioten, eta esan zioten: Au gaizkille bat ez balitz, zuri ez genizun eskuratuko. Pilatos'ek esan zien, beraz: Ar zazute zeuek eta epaitu zazute zuen lege-arauz. Eta judarrak esan zioten: Guri etzaigu zillegi iñor erailtzea. Josu'ren esana bete zedin, zer eriotzez il biar zuen adiraziaz.

Orduan Pilatos sartu zan berriz jauregian, eta deitu zion Josu'ri, eta esan zion: ¿Zu zera judarren erregea? Josu'k erantzun zion: ¿Au zerorrek diozu, ala besteak esan dizute nitzaz? Pilatos'ek erantzun zuen: ¿Ni judarra al naiz ba? Zure erridi eta apaiz-nagusiak nigana ekarri zaituztet ¿Zer egin dezu? Josu' erantzun zuan: Nere bakalderria (erreinua) ludi ontakoa ez da: nere bakalderria ludi onetakua baldin balitz, nere otseiñak gudatuko zuten bai, judarren eskuetan erori ez nendin: nere bakalderria, ordea, ez da emengoa. Argatik, Pilatos'ek esan zion: ¿Beraz errege zera zu? Josu'k erantzun zuen: Zuk diozun bezela, errege naiz. Onetarako jayo nintzan ni. eta onetarako ludira etorri nintzan, egiaren ziñaltza (testimonioa) emateko: egi'kiko diran guztiak nere itza entzuten dute. Pilatos'ek esan zion: ¿Egia zer da? eta au esan ondoren, berriz irten zan judarrakana, eta esaten die: Nik ez det gizon onengan salakizunik ("errurik") batere arkitzen. Baña Pazkoz nik zuen norbait azkatzeko oitura dezuten ezkero, ¿nai dezute judarren erregea azkatu digazutedan? Orduan guziak berriro deadar egin zuten esanaz: Ori ez, Barrabas baizik. Barrabas lapurra zan.

ZIGORKADA - ARANTZAZKO BUREZTUNA - ¡ONA EMEN GIZONA!

Orduan Pilatos'ek Josu artu zuen, eta zigorkatu zuen. Eta gudariak arantzazko bureztun (koroe) bat egiñik, buruan ezarri zioten; era oyal-gorrizko soñeko batez inguratu zuten. Eta joaten zitzaizkan, eta esaten zuten: Agur judarren erregea; eta masallekuak ematen ziekaten.

Ondoren Pilatos irten zan berriz kanpora, eta esaten die berriz (judarrai): Ona emen, kanpora ekartzen dizutet, salakizunik batere ez detala beragan arkitzen jakin dezazuten. Irten zan, bada, Josu arantzazko bureztuna eta oyal gorrizko soñekua zeramazkiela. Eta esan zien (Pilatos'ek): ¡Ona emen gizona! Apaiz-nagusiak eta otseñak ikusi zutenean, beraz, deadar egiten zuten esanaz: Gurutziltzatu zazu, gurutziltzatu. Pilatos'ek esaten die: Ar zazute zeuek, eta gurutziltzatu zazute: nik ez det, bada, salakizunik batere berengan arkitzen. Judarrak erantzun zioten: Guk badegu lege bat, eta lege-arauz il bear du, bere burua Jainkoaren seme egin dualako. Pilatos, au entzun zuanean are geyago bildurtu zan. Eta berriz jauregira sartu zan eta esan zion Josu'ri: ¿Zu nungoa zera? Josu'k, ordea, erantzunik etzion eman. Pilatos'ek esaten dio benaz: ¿Ez dirazu itzik egiten? Zu gurutziltzatutzeko eskubidea badetala, eta zu azkatutzeko eskubidea badetala ez dakizu? Josu'k erantzun zion: Etzenduan-almenik batere neregan izango, goitik eman ez balitzaizun. Beraz ni zure eskuetara ekarri nauenak, pekatu aundiagoa du.

Eta ordutik Pilatos'ek aren azkatasuna billatzen zuen. Baña judarrak deadar egiten zuten, esanaz: Ori azkatzen badezu, etzera Kaisarren adizkidea: bada bere burua errege egiten duena, Kaisarren aurka dago. Pilatos'ek itz auek entzutean atera zuen Josu kanpora, eta eseri zan auzi-alkian, grekeraz Lithóstrotos eta ibirkeraz (ebreoz) Gábbatha-deritzan tokian. Pazkoa gertutzeko eguna zan, bada: seirak inguruan, eta judarrei esan zien: ¡Ona emen zuen erregea! Eurak ordea, deadar egiten zuten: Ken, ken, gurutziltzatu zazu. Pilatos'ek esaten die: ¿Zuen erregea gurutziltzatuko det? Apaiz-nagusiak erantzun zuten: Ez degu erregerik Kaisar baizik. Orduan, bera, eurai eskuratu zieten, gurutziltzatua izan zedin.

GURUTZEAN ILTZATUA

Artu zuten, bada, Josu, eta eraman zuten. Eta bere gurutzea berak zeramala, irten zan Kalbarioa deitzen zayon tokira, ibirkeraz Gólgotha (euskeraz Buruezurtegia esan nai du) an gurutziltzatu zuten eta berarekin beste bi, alde bakoitzetan, Josu berriz erdian. Pilatos'ek, bada, agerkai bat idatzi zuan: eta gurutz-gañean ipiñi zuan: eta idatzia au zan: "Josu Nazaretarra judarren erregea". Agerkai au, beraz, judarretatik askok irakurri zuten: Josu gurutziltzatu zuten tokia uritik urbil zegoelako. Eta ibirkeraz, grekeraz eta lateraz idatzia zegon. Judarren apaiz-nagusiak Pilatos'i esan zioten: Ez zazu idatzi JUDARREN ERREGEA, JUDARREN ERREGE NAIZ esan zuela baizik. Pilatos'ek erantzun zuen: Idatzi detana, idatzi det.

Gudariak, beraz, gurutziltzatu zutenean, artu zituzten aren soñekoak, (eta lau zati egin zituzten, gudari bakoitzarentzat bat) eta soingañekoa. Soingañekoa, ordea, joskura gabea zan, goitik bera batian eundua. Beren artean esan zuten, beraz: Ez dezagun zatitu, norena izango dan zotz-egin baizik. Idaztia bete zedin, dionean: Nere soñekoak, beren artean banatu zituzten, eta soingañekoa, zotz-egin zuten. Eta gudariak, ala egin zuten.

Josu'ren gurutze ondoan zeuden, bada, bere Ama, ta bere Amaren aizpa, Miren Kelopa'rena (Kelopa'ren emaztea) eta Miren Matale. Josu'k, bada, bere Ama eta maite zuen ikaslea ikusirik, esaten dio bere Amari: "Emakumea, orra zure semea". Gero ikasleari esaten dio: "Orra zure Ama". Eta ordu artatik ikasleak artu zuen beretzat.

JOSU'REN ERIOTZA

Ondoren, jakiñik Josu'k guziak beteak zirala, Idaztia bete zedin esan zuen: "Egarri naiz". An zegoan, bada, ozpinez betetako edontzi bat. Eta gudariak, belaki (esponja) bat ozpinasetuta isupu-makilla batean inguraturik, aora eman zioten. Josu'k, ozpiña artu ondoren, esan zuen: "Guzia bete da". Eta burua makurturik, gogoa (azken asnasa) eman zuen.

(Emen, guziak belaunikatzen dira puxka batian.)

"Paraskebe" (Gerkun-eguna) zala-ta, gorputzak larunbatez gurutzean egon etzitezen (larunbat egun ura jai aundia zan bada) judarrak otoitu zuten Pilatos, zankoak autsi zeizkiela eta kendu zitzatela. Etorri ziran, beraz, gudariak eta karrazkatu zituzten lenbizikoaren zankoak, eta berarekin gurutziltzatua izan zan bestearenak. Baña Josu'rengana etorri ziranean, ordukoz illik zegoala ikusirik, etzituzten autsi aren zankoak, baizikan gudarietako batek aztamakilla batekin sayetza idiki zion, eta bereala irten zan odola eta ura.

Eta ikusi izan duenak, ziñaltza ematen du: eta egiazkoa da ziñaltza. Eta orrek, egia diola badaki: zuek ere sinistu dezazuten. Auek, bada, Idazkia (eskritura) bete zedin gertatu dira: "Ezurrik ez diozute autsiko". Eta beste Idazki batek dio berriz. "Nor zulatu duten ikusiko dute".

(Emendik aurrerakoa ebanjelioa bezela abestuaz, irakurtzen da).

JOSU'REN OBIRALTZA

Onen ondoren, Joseba Arimatea'tarrak (Josu'ren ikaslea bai zan, judarrenganako bildurrez eskutatua ordea) Josu'ren gorputza eramateko baimena Pilatos'i, arren, eskatu zion. Eta Pilatos'ek laketu zion. Etorri zan, bada, eta eraman zuen Josu'ren gorputza. Etorri zan Nikomeda ere (lenbiziko gabaz Josu'rengana etorri zana) ehun libra bezelatzu mirra ta zumintza nasturik zekarzkiela. Artu zuten, bada, Josu'ren gorputza, eta, judarrak duten obiratze-arauz, likurtakin (balsamoakin) oyaletan bildu zuten. Gurutziltzatu zuten tokian baratza bat zan; eta baratzan, oraindikan iñor obiratu etzan obi berri bat. Au, bada, judarren Paraskebe (Gerkun-eguna) zalako, obia urbil zegoela-ta, ipiñi zuten Josu.

URTZI-ALDE

Emakumea eta Aberria

Eskontzaren Deuntasuna

ATSEGIN GOZOAK

Ezkontzaz ostean pekatu diran atsegiñak, Ezkontzeak, Jaungoikoaren onetsiz, onduten deituz, bear dan erea gorde ezkero. Jaungoikoak berak ipiñi deituz atsegin orrek, ezkonduak euren egin bear astunak betetzeko gogotu deitezen, ez besterako. Ori da, ba atsegiñen neurria: alkarren laguntasun, maitasun eta batasuna gorde ta seme alabak aztea.

ATSEGIN ATSITUAK

Egin bear astunoi begiratu eza gaitik, atsegin utsa, Jaungoikoaren bildurra alde batera eginda, jarraiztzeagaitik; austen da sarritan ezkonduen garbitasun eta zintzotasuna, loitu ta atsipetuten dira Jaungoikoak jarri ebazan zorion iturriak: eta gorputz eta arimako poza izango zan atsegiñak, gorputza asetu barik, arimia loi ta zikintasunez beteten dau.

ZUGATZEAN ARRA

Ez dira izango ez orduan seme alabak orio-zugatzaren mote barriak lez: arrak artu dau zugatza. Ez dau gura eroan Jaungoikoak emon gura deutzon emoki ederra; atsegiña baño besterik ez dau gura, ta Jaungoikoak ipiñiriko biziaren iturria ixi ta legortuten dau.

Pekatu aundia da gero Jaungoikoaren gurarla ezkontzako egin bearrik astunenian eragostia!

ETXEAN INPERNUA

Orrenbestegaz ezta asko izango, sarriegi entzuten dana entzutea: Emen senarrak emaztea, an emazteak senarra il dabela; edo auzitan dabilzala, edo alkarregaz izin ezinda, batak bestiagandik alde egin dabela; edo lagunari salkeri-eginda, adiskide demngekin lotsagarrian dabiltzala.

Jaungoikoari jagoken zintzotazuna gordetan ez deutzenak, zelan bere lagunari gordeko deutzo?

Onelakoak, alkarregaz bizi ba dira, laster izango dabe euren etxea inpernu baltzaren antz-antzekoa, alkarri biraoka ta aikar joka. Ta agirian pakea daukela ba dirudi, euren barruan ez dabe pakerik eukiko; Jaungoikoa asarre daukanak egiazko ta iraunkor pakerik euki ezin dabelako.

J. L. EGIA'TAR J.

("Jesus'en Biotzaren Deya"-tik.)

Keska gezurtiak

Josu-Kisto'ren Nekaldi, Eriotz eta Berbiztea oroi-arazitzen dizkiguten egun deun abetan, Gólgota mendiko gertakizun izugarriaren gogalpenak, kistar on guzien biotzetan Erosleaganako maitasunezko erne berriak sortzen ditun bezela; eta maitasun orrek. Josu'ren irakatsiai jarraintzea atsegin egiten digun bezela; baita gogalpen orrek, gogaiki baten ondoren besteak oi ez bezela ludiaren begietara agertzeko ausardia degun emakumiontzat; besteak oi ez bezela agertzen geralako ludi orrek gure izakereatzaz uste okerra egin dezan arriskoan jartzen geran emakumiontzat; poz berezi eta adore berriak artzeko ziyoak eskeintzen dizkigu.

Gure Erosle Jainkotiak, gure Erospeneko lan aundia azaltzeko, emakumion laguntasuna ere nai izatzeaz, biziro gezurtitzen du, zenbait emakume epel on-ustekok, bere epelkeria estaltzeko asmatu oi ditun aitzakiak. On-eredu gustiaren ondoren azaltzea, giza semeai bezela emakumeoi ere dagokigula, naiz ta azaltze au geure artean oi ez bezela izan; Beronike zeritzan andre done arek gizonezko judar odolgiro ayen artetik leku egiñaz Josu'ri arpegia garbitzeko egikunakin bere alde irtenaz oso-osoan egiztatzen du: eta beste orrenbeste Nekaldi Deuneko gertaldietan, Kisto aldezten, gizonezkoen gain agertzen diran emakume deunak.

Euzkotarrak, onen onenak ere kezkaren ziyo gabe artu lezaketen, eta artzea dagokien jarraibide bat degu Arana-Goiri'tar Sabin'en gogaiki onetan: "Gu Euzkadi'rentzat, eta Euzkadi Jaungoikoa'rentzat", on-eredu guziak bezela, eta aberriari dagokionez, aberkide guziai dagokiguna. Gogaiki deun-deuna, itxu-itxuan artzea dagokiguna, geure buruakin geure Aberria Jaungoikoa'ganatzea, kistarrak geran aldetik ere, eduki genentzaken gogaikirik zuzenenetako dalako.

Ala ere, kezkaz begitzen zayo, edo beintzat, ala iruditzen da, naiz ta, len esan degun bezela, kezka abek, nor bere epelkeriaren estalgarri bat besterik izan ez. ¡Eta zenbat kalte kezka gezurti abek, beren maltzurkeria igarten ez dakiten gogo tolesgabietan!

Ba kezkok gezurtiak diraia, egun abetan gogoratzen degun Josu Kisto'ren Nekaldiko emakume doneak, beren ta gure Erosle Deuna'gatik, gizonezko guzien gain, eta emakumeak oi ez bezela, beren arpegia azalduaz, ukatu ezin lezaken eraz esaten dute.

TENE

Jangintza

ARRAUTZAK LABAN EGINDA

Egosten dira lusagar (patata) batzuk oso-osorik uretan, gatz pixka batekin; egosita gero azala kendu eta luzetara erdian-bi egiten dira; arrautza batentzat lañako sakona mamia kenduta egiñaz. Sakon ontara, ipintzen da gurin (mantequilla) pixka bat; eta gañera arrautza ausi. Sartzen dira laba beruan, eta egiten diruatan atera, ziaro gogortu gabe zaintuta.

NEU

Isparrak bidaiz

Ermua

ANTZERKI-JAYA.—Datorren igandian, Berbizkundez, arratzeko zortzi ta erdietan Jel-batzoki'ko aretuan egingo da antzerki-jaya gure ziñegotzi zindo Isasmendi'tar Illari'ren laguntzarako. Abertzale au lau illabete ontan gexorik arkitzen da; eta orregaitik, gure batzokiko artezkarijek olдostu dabe jai au egitia bera ta bere sendien aldez.

Jakitun zagoze, ba, jai ontan batuko dan dirua ixango dala gexuarentzako ta bere sendirentzako. ¿Nok eztau iminiko bada igandian laguntasuna orren aldez? Gaurtik zeuen laguntasunaren itxaropena dogu, abertzale biotz errukiorrok.

Irudituko dira "Iziartxo", "Axentzi eta Kontxesi", eta bakarrizketa bat. Etorri ba danok.

Entzun. Sarreran ganetik iñok gura ba'dau emokuntzarik egin, ateko txantel-emolliak artuko dau.

BATZAR BAT.—Udaletxian euki dabe uri onetako denderu ta ardaudunek, Aldundija'ri asarria erakusteko, edari-saltziari ipiñiriko zerga edo kontribuziñuekaitik.

IZPAR BELTZA.— Igandian deitu zion Goiko Jaunak Aranburu'tar Bedita'ri (G. B.)

NASKALDIYA.—Lengo egun baten esatutu dautsagu bostekua Durango'ko euzkel-idazle "Tabiratarra"-ri.

Emen daukoguz egun batzuetarako Elgoibar'tik etorrita Gabilondo'tar Imanol eta bere emazte Isasmendi'tar Josebe.

EUZKEL-IDAZLIEN BATZARRA.—Egun ori ez da oraindik autu, baña ez uste aiztuta geranik, eta esango da noiz. Jai ontarako izena emon dabenak badira: oraindik zuria Kirikiño ez da eldu (1).

ENBEITA'REN ALDEZ—Batzuek bai dira bete dabenak iru illabeteko txantela; eta zueri, oraindik egiteko zaudenari diñotzuet [illegible] zaitezela lendakaria'gana, arek d[illegible]azalako txantelak bete ez ditzuenendako.

ARPIDE BAT.—Gure Udala'k andija egin dau oraingoan; artu du erabagi bat bost laurlekogaz ezartia uri onen arpidea, lagundutzeko medalla bat egiten Etxebarrieta eta Vasallo sargentuari. Uriko txiruen artian badago ba txindia nok artu, kanpora orrelako lelokerietako bialdu gabe.

ERMU-ZALE

(1) ¿Ezta eldu? Arrayie!

Galdakao

EGURALDIYA EUZKADI'N

Ipar-sarkaldetik eguralditxar unetxo bat urreratu da.

Epalla-28, arratzaldeko 2'etan.

ALGORRI

Euzkadi'ko itxas-ontzijek nundik-nora :-: Movimiento de buques de matrículas vascas

Buque	Capitán	Situación	Para
...ta y Azna			
...-Mendi	A. Aketxe	L. Amberes, 27 t	
...-Mendi	F. Agirre	S. Hamburgo, 26	Barry Roads
...-Mendi	E. Uriarte	S. Gijón, 24 m.	Sagunto
...-Mendi	C. Etxebarira	L. Cartagena, 27.	
...-Mendi	S. Arriaga	S. B. Aires, 27 m	Montevideo
...-Mendi	H. Gallarza	L. Amberes, 22	
...-Mendi	F. Oyarbide	L. Montevideo, 21	
...-Mendi	B. Agirre	L. Sagunto, 23 m	
...-Mendi	L. Basañez	L. Sta. Nazaire,	
...-Mendi	N. Solozabal	L. Newport, 15	
...-Mendi		En construcción	
...-Mendi	Arostegi	L. Amberes, 26 t	
...-Mendi			
...-Mendi	G. Larrañaga	L. Tyne, 25 m	
...-Mendi	B. de Lizarraga	L. Riojaneiro, 24	
...-Mendi	R. Cebreiro	L. Ardrossan, 10	
...-Mendi	M. Arrizabalaga	L. Newport	
...-Mendi	M. Sanz	L. Glasgow, 21 m	
...-Mendi	P. Sustatxa	L. Barry Roads	
...-Mendi	JJ. Bilbao	S. Tyne, 17 m	Livorno
...-Mendi	D. Iturmendi	S. B. Aires, 3 m	Rotterdam
...-Mendi	F. Bajeneta	L. B. Aires, 6 m	
...-Mendi	F. Gastearena	L. Middlesbro, 2[illegible]	
...-Mendi	A. Erkoreka	L. Cardiff, 25 m	
...-Mendi	F. Eguskitza	L. Sagunto, 22 m	
...-Mendi	N. Iturrizaga	S. Bilbao, 19	Nueva York
...-Mendi	A. Irureta	S. Baltimore, 13.	Génova
...-Mendi	P. [illegible]	L. B. Aires, 23	
...-Mendi	M. Lumbreras	S. Montevideo, 18	Amberes
...-Mendi	F. Meriadet	S. Bilbao, 17 m.	Montevideo
...-Mendi	J. B. Pascual	L. Bilbao, 28 m.	
...-Mendi	F. Solaguren	S. Tyne, 23 m.	Spezzia
...-Mendi	S. Jauregibeitia	L. Nápoles, 26 m	
...-Mendi	Gabikagogeasko	L. Nápoles, 19 m	
...-Mendi	P. B[illegible]tería	L. Sagunto, 19	Génova
...-Mendi	S. Asteinza	S. Sunderland, 20	
...-Mendi	M. Beitia	L. Aguamarga, 2	
...-Mendi	F. García	L. Sagunto, 27	
...-Mendi	I. Terán	L. Cartagena, 23	
...-Mendi	G. Larruskain	L. Barry, 24 m.	
...-Mendi	G. Susaeta	S. Sagunto, 25 t	Ardrossan
N. Vascon...			
...	A. Madariaga	S. Barry Dok, 23	Barcelona
...	B. Errasti	L. Hornillo, 24	Newport
...	M. Goyenechea	L. Cardiff	Vigo
...de Abasolo	S. Susaeta	L. Portalbot	O. Italia
...	L. Díaz	S. Barry Dok, 2	Orán
...	F. FFrías	L. Larne, 24 m.	Barry Roads
...	I. Iturrino	L. Portalbot, 23.	O. de Italia
...N. Nervión			
...Cantábrico	M. Eordui	L. Lisboa, 19 m.	Bilbao
...Mancha	S. Saitua	L. Huelva, 27 m.	Lisboa
...del Norte	J. Goitiosolo	L. Cardiff, 19 m	Glasgow
...	I. Pita	S. Castro	Nantes
...Tirreno	J. Riera	L. Fax, 25 m.	
...Mediterráneo	J. Ameixazurra	L. Newcastle, 1	

Buque	Capitán	Situación	Para
Mar Rojo	S. Bilbao	L. Bilbao, 24 m.	Rouen
Mar Caspio	S. Bilbao Lab[illegible]	L. Huelva, 24 m.	Reparando
Mar Blanco	F. Garay	L. Northshields,	Filadelfia
Mar Caribe	P. Emparanza	S. Sevilla, 22 m.	Nueva York
Mar Negro	J. Aldai	S. Hamburgo, 19 m	
Mar Adriático	D. Idarraga	L. Galveston, 24	
N. Vasco-Val.			
Ebros	B. Corbera	En Almería	Amarrado
Eduardo		En Ferro	Amarrado
Tiflis	J. Larrauri	L. Barcelona, 22.	
Gadir		En Barcelona	Amarrado
Nadir	E. Larrondo	L. Bilbao 27	Santoña
Amir	P. Orbe	En Almería	Amarrado
Ophir	J. Escribano	L. Pasajes, 27 m.	
Menhir	J. Muniozguren	L. Bilbao, 22	
M. Elanchove			
Elantxobe	H. Landa	L. Livorno, 22 m	Sfax
Ea	P. Tellería	L. Barry, 23 m.	Casa Blanca
C. N. Bidasoa			
R. de Bikuña	F. Gabikoetxea	S. Musel, 22 m.	Barcelona
Mercedes	L. Tellería	L. Musel	Barcelona
M. Unión			
Júpiter	J. Urgelles	S. B. Aires, 3 m.	Génova
Apolo	M. Arrinda	L. Cardiff, 16 m	
Hércules	J. Arrizabalaga	L. Melilla, 14 m.	
Marte	E. Hurtado	S. Villaconstitución	Livorno
Eolo	J. Argacha	L. Nápoles, 24 m	
H Astigarraga			
Bartolo	A. Echandía	S. Bilbao, 24 m.	Middlesbro
Bachi	A. Cano	L. Torreanunciata	
Manuchu	A. Cos	L. Rotterdam, 25	Cardiff
Tom	F. Sertucha	L. Newcastle, 14	Burdeos
Kauldi	F. Corcóstegui	S. W. Artlepool, 1	Niza
Altos Hornos			
Jaime Girona	N. Beristain	San Esteban	Bilbao
F. R. S. Pedro	[illegible]arcía	S. Bilbao	San Esteban
José Villalonga	[illegible]auzirika	L. Bilbao	Barcelona
Víctor Chávarri	[illegible]rancés	L. Musel	Bilbao
M. Urquijo	[illegible]iego	L. Musel	Musel
C. Zubiría	[illegible]chevarría	L. Bilbao	
M. Chávarri	[illegible]eitia	L. Musel	Asturias
F. L. de Ibarra	[illegible]baitua	L. Valencia	
V-C. Naveg.			
Mouro	A. Arango	L. Amberes, 23	Barry Dok
Lutxana	A. Noval	L. Cardiff, 27	Middlesbro
Pedrosa	S. Herrera	S. Saltacaballo	Savona
Uribitarte	J. M. Zaldumbi	S. Barry Dok, 23	

Buque	Capitán	Situación	Para
Cant. Naveg.			
Salazar	J. B. Totorika	L. Glasgow, 15 r	O. Italia
Gobeo		En Bizkenhead	
C. N. Begoña			
Begoña núm. 2	C. Goicoechea	L. Portalbot, 18.	O. Italia
Begoña núm. 3	M. Vellés	S. Portalbot, 13 r	Taranto
Begoña núm. 4	I. Imaz	L. Cardiff, 17 m	
Begoña núm. 5	J. Urruchua	L. Newport, 14 r	
Begoña núm. 6		En Bilbao	
Guipuzkoana			
Yandiola	A. Mendezona	S. Rouen, 22 m.	Barry
Galea	S. Saralegui	L. Middlesbro, 21	
Sáinz e Inch.			
Sebastián	F. Zugazabeitia	L. Swansea, 20	Venecia
Delfina	D. Yarto	L. Fax, 25 m.	Nantes
Auxiliar Mar.			
Galdames	F. de Iturri	S. Barry Dok, 2	Rouen
Guernica	A. Quevedo	S. Bilbao, 27 m.	Cardiff
Mendialdua C.			
Rufina	A. Garteiz	L. Bilbao	Newport
María Antonia	J. B. Zubieta	L. Cardiff, 15	Tyne
N. Euzkera			
Durango	J. Solabarrieta	S. Ayr, 22 m.	Hamburgo
Ramón	M. Uzarraga	L. Musel, 11 m.	Sagunto
Claudio	O. Solaguren	S. Tyne, 27 m.	Marsella
Zugadi y Co			
Gure...	C. Ruiz	L. Cardiff, 16 m	Burdeos
Izaro	E. Plaza	S. Sevilla, 26 m.	Musel
N. Mundaka			
Guipúzcoa	J. Arana	S. Bilbao, 28 m.	Newport
Alava	A. Oyarbide	S. Middlesbro, 2	Newcastle
Navarra	P. Ruiz	S. Bilbao, 23 m.	Glasgow
Marít. Bilbao			
Achuri	A. Mayona	L. Maryport, 10 r	
Sendeja	Ormaetxe	L. Ardrosan, 27	
Zabalbide	V. Rentería	L. Bilbao, 17 m.	Glasgow
Naviera Iturri			
Iturri-Patxo	I. Ikaza	L. Málaga, 22	Huelva
Iturri-Ederra	G. Asteinza	L. Avilés	Huelva
Iturri-Urdiña	L. Ugalde	L. Huelva	Alicante
Iturri-Aurre		En Bilbao	
Iturri Gazte		En Alicante	
Iturri Gane		L. Alicante 20	
Iturri Zuri		En Alicante	
N. Bizkaya			
Albia	F. Saras	En Bilbao	Amarrado
Abando	S. Santamaría	En Bilbao	Amarrado

Buque	Capitán	Situación	Para
N. Bengolea			
Azpeitia	J. C. Izpizua	En [illegible]	
Arantzazu	E. Santaella	L. Bilbao, 17	
Izarra	J. B. Madariaga	En Tarragona	
Carmenchu	J. Longa	En Barcelona	
Marichu	J. M. Anasagas	En Barcelona	
Sarita	L. M. Goyenech	En Barcelona	
José Esrada	N. Nachitue	En Barcelona	
Flores	F. Fengelsen	En Amberes	
A. Navajas			
Condado	T. T. López	L. Bilbao, 17 m.	Inglaterra
Montecillo	V. Chacártegui	S. Inquique, 2 m	Bilbao
Avilés		En Bilbao	
Peñalva	M. Goicoechea	L. Cardiff, 25 m	Málaga
N. Elkano			
Motriko	M. Bollegui	L. Tenerife, 23	Cartagena
Guetaria	J. M. Gandiaga	L. B. Aires	
Donostia		En Bilbao	Amarrado
N. Amaya			
Margari	G. Solaegi	S. Barcelona, 25.	Gijón
Mari	A. Zabala	S. Megillones, 15	Colón
Mend. y Zab			
San Salvador	P. Elordi	L. Middlesbro 5	Reparando
San Mamés	P. Ansola	L. Avilés, 17 m.	Pasajes
N. Bermeo			
Bermeo	S. Agnirre	S. Barcelona, 26 m	Musel
Chivichiaga	V. Zabala	L. Vigo, 18 m.	Bilbao
Torrontero	J. Labirua	S. Melilla, 22 m.	Glasgow
Arichachu	J. Lafuente	L. Newcastle, 22	
Atalaya	N. Learreta	S. Savona, 23 m.	Bilbao
Gaztelu	A. Beitia	L. Cardiff, 16 m	Gibraltar
...ntamaña	J. Gasteiz	S. Cardiff, 27 m.	Cartajena
Varios			
...arzo	M. G. del Río	L. Bilbao, 27 m.	
...astro-Alén	T. Olondo	L. Vigo, 20	Bilbao
...rentxu		En Bilbao	Amarrado
...nan Abrisketa	J. T. Ageo	L. Barcelona, 14.	Musel
...anu	A. Bilbao	L. Bilbao, 17 m.	Middlesbro
Otzarri	E. de Anduiza	L. Bilbao	Amarrado
...acinto Suárez	E. Larrazabal	S. Bilbao, 27	Middlesbro
...tuerto	Urreiztieta	L. Musel, 22 m.	Pasajes
...apis	M. Lezama	L. Briton, 14 m	Ferrol
Teresa	L. Atxirika	S. Santander, 20	Glasgow
Eusebia del Vall	C. Foruria	S. Newport, 16	Génova
Compostela	P. Gorriño	En Bilbao	Amarrado
María Victora	F. Zaragoza	L. Barry Dok, 1[illegible]	O. Italia
Aldecoa	M. Aldekoa	S. New Orleans	Barcelona
Izkor	M. Isusi	L. Swansea, 19	
Iberia	J. B. Arostegi	L. Gijón, 23	Barcelona
Ignacio		En Bilbao	Amarrado
Begato	A. Gorrotxategi	S. Cardiff, 13 m	Venecia